

СВОБОДА

LIBERTY

Часопись для руского народа въ Америцѣ и органъ „Руского Народного Союза“.

Рѣкъ VIII.

Олифантъ, Па. Середа 1-го Августа 1900.

Число 28.

КАЛЕНДАРЬ.

ЗМѢСТЬ.

Справы „Союза.“ — Переглядъ политичный. — Конечъ хрупства. — Вѣсти изъ старого краю. — Латинъ слабость латина. — Дописи. — Повинки. — Посмертій вѣсти. — Подслушане. — Фейлетонъ: Дай Боже здоровья коровѣ! — Руско-американскій провинциальскій. — Оголошеня.

СПРАВЫ „Р. Н. СОЮЗА.“

Справоздане касове „Р. Н. Союза“ за мѣсяць червень 1900 року.

Ansonia, Conn. Братство св. Петра и Павла	\$42.60
Auburn, N. Y. Бр. св. О. Николая	5.72
Belle Vernon, Pa. Бр. Пр. Богородицѣ	26.70
Brooklyn, N. Y. А. Мацура	2.00
Buffalo, N. Y. Бр. св. Иоана Хрестителя	11.39
Calumet, Pa. Бр. св. Иоана Хрестителя	22.03
Charleroi, Pa. Бр. Сошеств. св. Духа	14.00
Christopher, Pa. Бр. св. Андрея	—
Cleveland, O. Мих. Сѣракъ	2.00
„ Андрѣй Костикъ	6.00
Eleanora, Pa. Бр. св. Арх. Михаила	20.81
Elmira Heights, N. Y. Бр. св. Арх. Мих.	6.75
Elmira, N. Y. Василь Ситвакъ	3.50
Glen Lyon, Pa. Бр. св. Петра и Павла	9.40
Homestead, Pa. Бр. св. Арх. Мих. (май)	10.65
Jersey City, N. J. Бр. св. Петра и Павла	99.77
Jessup, Pa. Бр. св. Петра и Павла	19.00
Lancaster, N. Y. М. Р. Н. С.	9.90
Lansford, Pa. Бр. Пр. Богородицѣ	90.64
Lodi, N. J. М. Р. Н. С.	11.48
Mahinoy Plane, Pa. Скородинскій Захаръ	3.00
McAdoo, Pa. Бр. Покр. Пр. Богородицѣ	33.66
McKees Rocks, Pa. Бр. св. О. Николая	—
Mayfield, Pa. Бр. св. Кирила и Методія	23.02
Mt. Carmel, Pa. Бр. св. Дмитрія	41.50
„ Бр. св. Петра и Павла	28.00
New Britain, Conn. М. Р. Н. С.	6.75
Northampton, Pa. Бр. Пр. Богородицѣ	36.88
„ „ „ (недоборъ за май)	9.90
Old Forge, Pa. Ив. Корбелякъ	1.40
Olyphant, Pa. Бр. св. Иоана Хр.	84.95
Pittsburg, Pa. Бр. св. О. Николая	160.43
„ Бр. дѣвоче (за май и юнѣ)	9.75
Plymouth, Pa. Бр. св. Петра и Павла	35.84
„ „ „	12.00
„ П. Ратнейко	6.00
Priceburg, Pa. Бр. св. Василия Вел.	34.16
Rendham, Pa. М. Р. Н. С.	5.20
Rohne, Pa. Бр. св. Свѣса	15.10
Sayre, Pa. Бр. Благовѣщеня Пр. Бог.	12.13
„ Костикъ Илія	2.10

Scottdale, Pa. Бр. св. Иоана Хр.	4.50
Shamokin, Pa. Бр. св. Кир. и Мет.	80.70
„ Бр. св. Йосифа	20.85
Simpson, Pa. Бр. св. Василия Вел.	37.62
Soldier, Pa. Бр. св. Арх. Мих.	6.00
St. Clair, Pa. Бр. Пр. Богор.	25.94
St. Louis, Mo. Бр. св. Арх. Мих.	36.40
Syracuse, N. Y. Нове Братство	8.50
Trauger, Pa. Бр. св. Петра и Павла	11.50
Troy, N. Y. Бр. св. О. Николая	5.50
Waterbury Conn. М. Р. Н. С.	11.90
West Pawlet, Vt. Бр. Покр. Пр. Бог. (май)	23.00
„ „ „	15.50
Whitney, Pa. Бр. Трехъ Святителей	9.00

Разомъ: \$1273.15

Станъ касы „Союза“ зъ днемъ 30. юнія б. р. такий:

Доходу:	\$11457.55
Розходу:	5005.16
Остатъ въ касѣ:	6452.39
Зъ того депозитовъ е:	\$1862.54
Фондъ розпорядимый	—
Фондъ жеєвный	4589.85
Сума:	\$6452.39

До фонду желѣзного виненъ „Союзъ“ понеже фондъ жел. має выносити \$7004.43

Вѣдъ 1. до 21. юлія б. р. присту-пили до „Р. Н. Союза“ слѣдующіи новіи члены:

Elmira Heights, N. Y.	Число въ гол. вѣдѣ:
1. Тарбай Юлія	22
2. Панила Василь	22
3. Ситвакъ Петро	23
Lansford, Pa.	
4. Пазыкъ Иванъ	227
5. Гочакъ Юрко	227
Jersey City, N. J.	
6. Гюльзъ Стефанъ	117
7. Ярема Петро	117
8. Перешко Зофія	401
9. Молчко Иванъ	409
10. Балиаръ Ірри	125
11. Бодакъ Ірри	126
Calumet, Pa.	
12. Баренцій Микола	1955
13. Глива Дмитрій	1956
14. Єдинакъ Михаилъ	1956
Shenandoah, Pa.	
15. Гурейтій Юрій	1958
Yonkers, N. Y.	
16. Гаврильчакъ Михаилъ	1960
17. Сисакъ Семенъ	1960
18. Тведа Андрей	1961
19. Федорчико Михаилъ	1961

Pittsburg, Pa.	
20. Добрянскій Адамъ	1963
21. Проць Йосифъ	1962
22. Дзєндзель Лука	1962
Scranton, Pa.	
Братство св. Іллі Прор.	
23. Вѣляцкій Андрей	1964
24. Кулекъ Ігнатій	1964
25. Скибенець Михаилъ	1965
26. Пинко Михаилъ	1965
27. Марко Михаилъ	1966
28. Купаръ Василь	1966
29. Дукачъ Иванъ	1697
30. Мусуриакъ Іоанъ	1967
31. Розолянка Іоанъ	1968
32. Гайдошъ Василь	1968
33. Дренчакъ Василь	1969
34. Лѣта Иванъ	1969
35. Ценько Михаилъ	1970
36. Євешъ Василь	1970
37. Дренчакъ Иванъ	1971
38. Гайдошъ Андрей	1971
39. Югасъ М. Михаилъ	1971
40. Демко Лешко	1972
41. Югасъ Т. Николай	1973
42. Голянъ Андрей	1973
43. Машаларъ Стефанъ	1974
Д. Пирчъ	секретарь

Квитъ.

Симъ посвѣдчаю, що достала-мъ зъ касы „Союза“ посмертне по моимъ мужу Иванѣ Китику зъ Mayfield, Pa. въ сумѣ \$600.00 словами шѣстьсотъ долларѣвъ.

Юлія Китикъ.

Olyphant, Pa. 19. юлія 1900.
ПРИ СВѢДКАХЪ:
А. Шалита,
Д. Пирчъ.

Квитъ.

Симъ посвѣдчаю, що получила-мъ зъ касы „Союза“ посмертне по моимъ мужу Василию Команицкимъ, членови „Союза“ зъ Олифантъ, Па. въ сумѣ \$300.00, словами триста долларѣвъ.

Марія Команицка.

Olyphant, Pa. 23. юлія 1900.
ПРИ СВѢДКАХЪ:
Михайло Босакъ,
Юрій Хиланъ.

Квитъ.

Симъ посвѣдчаю, що одержала-мъ зъ касы „Союза“ посмертне по моимъ мужу Григорію Дзєвичику членови тои-жъ організації зъ Mayfield, Pa. въ сумѣ \$600.00, словами шѣстьсотъ долларѣвъ.

Ева Дзєвичикъ.

Olyphant, Pa. 20. юлія 1900.
ПРИ СВѢДКАХЪ:
Семенъ Митренко,
Иванъ Арданъ.

Квитъ.

на \$300 триста дол., котрі я низше підписаний зъ касы „Союза“ яко посмертне по моїмъ небажѣжѣ жєнѣ Фєвроніі одержавъ.

Стефанъ Цимбала.

Питсбургъ днѣ 23. 1900.
ПРИ СВѢДКАХЪ:
Іоанъ Валєвскій,
Іоанъ Стахъ.

Квитъ.

Симъ посвѣдчаю, що получила-мъ зъ касы „Союза“, мою частку посмертного по Григорію Басалыга членѣ „Союза“ зъ Oldforge, Pa. въ сумѣ \$450, словами чотырѣста пѣтьдесять долларѣвъ.

Олена Басалыга.

Olyphant, Pa. 23. юлія 1900.
ПРИ СВѢДКАХЪ:
Юрко Цицюра,
Паванъ Вацла.

Квитъ.

на \$18.00, словами вѣсьмнадцѣть долларѣвъ, котрі я низше підписаний одержавъ зъ касы „Союза“ яко посмертну запомену по моїмъ дитинѣ бл. п. Аннѣ Сиротакъ. За такъ скорѣ выплачене складаю головному урядови „Союза“ щирю подяку.

Прокѣвъ Сиротакъ.

Jersey City, N. J. 21. юлія 1900.
ПРИ СВѢДКАХЪ:
Иванъ Паризакъ,
Діонизій Голодъ.

Квитъ.

на \$300 словами триста долларѣвъ, котрі я низше підписаний одержавъ зъ касы „Союза“ яко посмертну запомену по моїмъ жєнѣ. За такъ скорѣ выплачене складаю сердечну подяку урядови „Союза“ и желаю, чтобы всѣ Русины наежали до тои організації.

Трифонъ Бариа.

Shamokin, Pa. 7. юлія 1900.
ПРИ СВѢДКАХЪ:
Павелъ Котаньчакъ,
Семенъ Сметавъ.

Переглядъ политичный.

Въ Хинахъ водбуває ся теперъ великій переворотъ. Безъ перестанку надходить алярмучий вѣсти зъ столицѣ сєи державы Пекінгу, о мордахъ, нападахъ и змѣнахъ. Давный рядъ усуненый, цѣсарєва зкпнена зъ трону. князь Туанъ черезъ регулярне войско и народъ оголошєнный цѣсарємъ, небувала анархія въ цѣлой державѣ, низша верства народу взбурєна и зфанатизована, забиває и пересѣдудє всѣхъ чужозємцѣвъ, а ихъ осадѣ пускає зъ дымомъ. Вправдѣ всѣ большіи державы выслали тамъ до теперъ множество войска, старають ся запровадити який-такий порядокъ (розумѣє ся

кожда на свою корысть), але дуже имъ то пиняво иде. Здобуте одной хиньской твердинѣ Тшен-Тшєну сто-яло ихъ перейшло 1000 лю-дей. Зъ тыхъ наибольшє зостало забытыхъ Американ-цѣвъ и Россіянѣвъ. Чи жи-ють еще амбасадоры и вза-галѣ Европєйцѣ, на певно не знати. Рядъ хиньскій за-ховує ся въ цѣлой той спра-вѣ досыть дивно. Зъ одной стороны говорятъ, що по-магає повстанцямъ, зъ дру-гой запєбное всѣ державы, що ти всѣ несупокѣ ста-рає ся придумати и тра-ктує покойово зъ держава-ми. Остатними часами звер-нувъ ся вѣнь до ряду Спо-лучєнныхъ Державъ зъ прось-бою о покойове залагодже-не тои справы и о посеред-ництвѣ. Часописи подали були сими днями, що Рос-сія и Нѣмєччина вже уря-дово выповѣли Хинамъ вой-ну, але вѣсти сѣ показали ся неуправдывыми. Нѣхто однакъ не знає днесъ на певно, що выникне зъ тои ворохобѣ, якъ она закон-чить ся и який наслѣдки зѣ-ставитъ по собѣ. Нѣйскор-ше, здає ся, три великѣ державы Россія, Франція, Нѣмєччина, а може навѣтъ и Англія (хотѣи має вели-кихъ клопотѣвъ зъ Бурами) по-дѣлятъ красной, людной и бо-гатой провинціи хиньскій по-межи себе, а тогды капи-талісты зыскають нове поле до робленя богатства, а на бѣдный народъ спадуть свѣ-жѣ тятарѣ, нова неволя.

Агвѣнальдо, про котрого такъ давно вже не було чу-ти, жє и тѣпнѣть ся нема-лымъ вильвомъ мѣжъ сво-ими земляками. Навѣтъ А-мериканцѣ мусѣть ся зъ

(Продовженє на другѣй сторѣ).

Дай Боже здоровья коровѣ!

— Го, го, го, небоженку! немало я напрацювавъ ся, закимъ я заробивъ 50 риньскихъ... 50 риньскихъ! То не пятьдесятъ разѣвъ кивнути пальцемъ, не пятьдесятъ колачѣвъ зѣѣсти, а товчи ся цѣлу зиму зъ сокирою по лѣсахъ, по дебрахъ, коло сяжѣвъ, коло брусѣвъ... мерзнути якъ собацѣ, та ще й о жидѣвску ласку сто-яти, чтобы пєсѣй жидовинъ не пхавъ чоловѣкови замѣсть грошей горѣлки! А прєцѣнь я заробивъ и купивъ тебе, моспанєнку, та веду до дому, дѣтямъ на потѣху!...

Такъ говоривъ халупникъ, Матвѣй Басъ, до коровы, ведучи єѣ на мотузѣ зъ ярмаку до дому. Корова хороша: популястой шерстѣ, зъ закривлєнными до горы рогами, зъ великимъ ви-мямъ... видно, добре перєзимована.

Довкола зеленѣли поля, у воздухѣ залива-лись жайворонки, а туй при порозѣ росла зе-лена мягка травица, що такъ и манила до себе корову. Сонце спустилось ужє дѣ западови, чо-ловѣкъ сѣвшивъ ся до дому, але корова на се не вважала. Она що колька кроковъ ставала и жадобно скубала зелену траву.

— Ну, ну! йди-бо! Яка-жъ ты уперта! — провадивъ Матвѣй дальше свою бесѣду, силуя-чысь зъ коровою. — Ты давай лише богато мо-лока, то вже моя стара буде тебе доглядати, та й дѣти писи-муть по межахъ, по берегахъ, колька сама схочєшь... И тамту, що-мъ торѣкъ продавъ, доглядали, только прїйшла бѣда... тре-

ба було въ осени довгъ воддати, податокъ за-платити, одєжу на зиму посправляти, тай му-сѣвъ продати. А добра була корова и молока сыпала богато!...

Корова мовъ розумѣла бесѣду свого провѣд-ника, бо водѣ часу до часу обєртала до нього рогау голову и мѣрила его своими великими, чорными очима.

На подвѣрку передъ невеличкою хатяною, що стояла край села, бавило ся пятеро малыхъ дѣтей въ полатаныхъ сорочкахъ и все бѣгали до ворѣтъ та выглядали на дорогу, чи не йде батько. Сонце, мовъ величезный балъонъ, спу-скало ся за рубецъ лѣса и червонымъ промѣ-немъ обливало хатину зъ малыми вѣконцями, обливало подвѣре, обливало бѣлы головы дѣтей, що качались по муравѣ.

Рипнули дѣверѣ и на порозѣ стала халуп-ничка Матѣвѣха, жѣнка ще не стара, але вже зъ поморцєннымъ и почорнѣлымъ лицємъ. По-слѣдній лучъ сонця ще захопили єѣ, поцѣлували въ лице и Матѣвѣха выглядала черезъ хвилю наче мѣдяна статуя.

— Ще не йдуть тато! Ще нема тата! — лепетали дѣти до матери, — мы хочемо га му, дайте намъ ѣсти! — Ахъ, вы саранъ якась! Нѣчого, толька-бысьте ѣли, а до работы нема васъ! — заклика-ла мати зъ ласкавою усмѣшкою на лицѣ. Она знала, що водѣ такихъ дѣтей ще не можна сподѣватись великой помощи.

— То мы будемо пасти корову, якъ тато привєдуть ся ярмарку! — сказавъ зъ жаромъ найстаршій хлопчикъ, семилѣтокъ.

Мати вынесла зъ хаты кусєнь чорного хлѣ-ба и стала обдѣляти дѣти по черзѣ... а тутъ и Матѣвѣй непостережено зѣявивъ ся подѣ ворѣтъ-ми зъ коровою.

— Гей! ану водчиняйте! — далось чути зъ за ворѣтъ.

Дѣти, якъ заздрѣли батька, такъ и кинулись прожогомъ до ворѣтъ, лишь одно маленьке зѣ-стало у матери на рукахъ.

— Тато! тато! Корова! — кричало то одно то друге.

Четверо малыхъ люда вчепилось за ворота и въ одну мить отворили на вєтяжъ. Отворили: и корова-зѣ триумфомъ вступила па подвѣре, а дѣти обступили єи и стали оглядати зъ цѣка-востію.

Матѣвѣха перєхрєстила хребєтъ коровы и поцѣлувала єи въ лѣвъ межи рогами.

— Ахъ моя голубѣнько! ахъ моя маленька! ты певно хочєшь ѣсточки, ты певно хочєшь пи-тоньки! — лебѣдила она, примілюючысь до ко-ровы и глядячи єи по бокахъ.

Матѣвѣй стоявъ зъ боку и гордо дививъ ся на ту сцену. Єго очи такъ и промовляли: „Ди-виись, стара, якій зъ мене господарь! який зъ мене батько! Шануй-жє мене, небого!...“

— Ну, годѣ панькатась зъ коровою! Лучше зробишь, якъ дася ѣи хонты, або травы. Корова дѣйна, добра, всѣ люде говорили. Та й менѣ дай що хлєннути, хотѣ борщу, або що, — ска-завъ Матѣвѣй до жѣнки и пошѣвъ до хаты.

Матѣвѣха не сѣвшила за чоловѣкомъ, бо знала, що вѣнь собѣ дасть раду безъ неѣ. Она назбирала вже напередъ цѣле рядно хонты то травы по берегахъ рѣчки и стала частувати ко-рову.

Матѣвѣй не чєкавъ на жѣнку. Вѣнь знай-шовъ въ печи борщѣ, взявъ кусєнь хлѣба и ту пылнну сѣраву справдѣ „хлєнтавъ“, що ажъ на двѣрѣ було чути. Однакъ коли пѣсєля дороги ложка выдалась єму за мала, то вѣнь собѣ инѣ-че порадивъ: вѣнь взявъ вѣнцѣ горшка межи зубы и пивъ борщѣ лакомо, перєстаючи лише, чтобы водѣтхнути та закусити хлѣбомъ. Матѣвѣй навѣвъ ся (о скѣлько можна наѣстєсь голымъ борщємъ) и положивъ ся на постѣль, що стояла въ кутину хаты, поклавши собѣ подѣ голову одиноку брудну подушину, яка въ цѣлой хатѣ була.

А жѣнка годувала корову.

— Гей, стара! а ѣсть корова? — гукнувъ Матѣвѣй зъ постѣлѣ.

— Усть, моя маленька! та ще й напоѣти треба бѣднєвку! — далась чути водповѣдь Матѣвѣхи.

Вдоволєнный Матѣвѣй лежавъ на постели и нѣ о чѣмъ не думавъ. Сє были найщасливѣйшій хвилѣ въ его жатю, коли вѣнь собѣ лѣгъ чи то въ хатѣ, чи въ лѣсѣ подѣ сосєною и пустивъ самопасъ свои мысли, що безъ звязи кружили по его головѣ, а водтакъ дєсь гєтъ розходились собѣ зъ шумомъ лѣса и его огортавъ твердый сонъ... Однакъ такъ хвилѣ була для него рѣд-кими. Нєвєспуща прада и журба о жѣнку и дѣти займала его днемъ и нѣчю.

Матѣвѣха взяла скѣпєць и стала довти ко-рову. Дѣти не водѣступали нѣ на крокъ и цѣ-каво та жадѣбно слухали, якъ цвиркало молоко. За хвилю бувъ повєнь скѣпєць, а Матѣвѣха не чула ся зъ радості. Она завєла корову до хлѣв-ця, що бувъ прибудованный до хаты. А дѣти въ слѣдъ за нею... имъ такъ и пахла молочна каша.

зъ неѣ. Вонъ мае большу охоту до салюну якъ до школы. Наука выдае ся ему чимъ дже страшнѣмъ. Тому и не дивно, що такъ мало охотниковъ до школы найшлося, а и зъ тыхъ не всѣ выдержали. На теперъ однакъ и то добре.

Испытѣ розпознавъ ся молитвою «Царю небесный» и тревавъ дѣлѣхъ 3 години. Предметами испиту були: читане, оповѣдане, писане, рахунки и декламация. Зваживши, що наука школьна тревала всего лишъ 7 мѣсяцѣвъ и то вечерами по двѣ години, 4 разы на тыждень, всѣ школярѣ выважились зъ всѣхъ тыхъ предметѣвъ дже добре. Найбольшу увагу звернувши на себе П. Мачуга, що хотѣ уже старшій ч. лѣвѣкъ, бо числячий около 50 лѣтъ, ходивъ до школы вѣдъ самого початку и на испитѣ читавъ и оповѣдавъ такъ, що всѣ присутній дивовалися. Красный се примѣръ, годный наслѣдования. Особливо повинны наслѣдувати его молодики, якыхъ тутъ есть много, а котрый своѣй дорогій часъ марнують при забавахъ та въ готеляхъ. Колисе буде за пѣзно учитись, тай не каждый на старость потрафитъ учитись, якъ то робить П. Мачуга, бо жъ по правдѣ старому човѣкови такъ трудно учитись. А наука — се велике богатство, се скарбъ, який не дасть ся обчислити. Човѣкъ безъ науки равнаеся худобѣ, та не знае парадити собѣ въ житю. Противно, човѣкъ зъ наукою куда лишъ обернеся — всюду ему инакше йде — всюду дасть собѣ раду. Тому каждый молодой и старый обязанный учитись и зъ науки корыстатися.

По испитѣ роздано школярѣмъ надгородъ пильности, а по моливѣ «Отче нашъ» всѣ зъ веселыми лицами розойшлись до домѣвъ.

Ив. Борухъ.

Зъ Northampton, Pa.

Два нещасны выпады приключились въ трехъ дняхъ въ Нортгэмптонъ, Па., именно: одна 20-лѣтня Словачка именемъ Марія Шенеля, походяча зъ Угорщины, спалилася, спалилася нафтою при розпалюваню огню въ печи. А стало ся то такимъ способомъ: Мужъ нещасной жѣнки поїшовъ до работы взъ дружки «бурдингерами», а она замѣсть взятись до работы, поїшла на короткій часъ до своєї «кмотранѣ» на поправини хрестинъ вчерашнихъ и тамъ забавивши ся, повернула до домѣвъ. Видячи, що на годиннику выбила вже трета година и хлопъ небавомъ прийдуть зъ работы, хотѣла она чимскорѣе наготовити вечеру и взявши довший гальонъ нафты, поливала нею дрова въ печи, въ котрой на нещасте на ходивъ ся ще вѣдъ рана огонь. Нафта запалилася и полумя досталося до середины гальона, черезъ что той розпукъ ся, а горѣюча плынная матерія розлялася по одежи и тѣлѣ Маріи. Жертва страшного гостя выбѣгла на двѣрь зъ крикомъ о ратунокъ, але поки люди збѣгли ся, то на нѣй вже не зѣсталось ані рубинки. Попарену жѣнку увезено до шпиталю до Bethlehem, Pa., де таки того самого дня середъ страшныхъ мукъ закончили жите, лишаючи мужа зъ 2-тыжневою дитиною.

Мужъ еѣ ані она не належали до жадной організації, хой и ту суть братства рускѣ и словацкѣ.

Другій випадокъ ось такий: Микита Бата 27-лѣтній муштина, походячий зъ Угорщины, стѣд. унѣварскѣ, села Каманиця Новоселицѣ, Русинѣ, не поїшовъ дни 18. липня с. р. до работы зъ причины великой спеки, але водпочиваши трохи въ хатѣ, поїшовъ зъ другими товаришами купати ся до киналу куды «бовты» ходять, а понеже не знавъ добре плывати, тожъ утопивъ ся въ глубокой водѣ.

Еще небожика не знайшли въ водѣ, а газдыня того дому, въ котромъ вонъ мешкавъ, Словачка вже спакувала его платѣ и куфѣромъ и выкинула на двѣрь, кажучи, що трупа не прийме до хаты. На щасте небожикъ мавъ много своихъ сельчанъ, до котрыхъ за жита не поїшовъ на «бурдѣ», але они мимо того забрали тѣло покойника до своєї хаты и постарали ся о хрестіянскій похоронѣ. Не належавъ вонъ такожъ до жадного братства, ані організації, щобы отеръ слезы ѣдной вдовѣ въ старомъ краю и тутъ въ разѣ смерти не давъ помѣтовати своимъ тѣломъ.

В. Гришко.

НОВИНКИ.

— Памятайте на „Руско-Народный Домъ Эмиграційный въ Америкѣ“ и высылайте жертвы до кассера подъ адресомъ: Mr. John Parylak, 436 East 76 St., New York City, а зарезомъ уведомити о томъ секретаря подъ адресомъ: Mr. K. Kirczov, 102 Morris Str., Jersey City, N. J.

Комитетъ.

Квитъ

на \$600, словами шѣсть сто долларѣвъ, котрі я водобрѣвъ зъ касы «Р. Н. Союза» яко посмертне по мой жѣнѣ Аннѣ Дворожнякъ за що складаю шкуру подяку членамъ «Р. Н. Союза».

Plymouth, Pa., July 28, 1900

Иванъ Дворожнякъ.

ПРИ СВДКАХЪ:

Т. Дзюбинскій, Тома Парютъ, Петро Кича.

Дальше справоздане зъ жертвъ зложенихъ на Р. Н. Д. Е. въ Америкѣ.

Ч. Андрей Капенскій зъ Нью Йорку зобравъ при помочи бльску \$3.25 и надѣславъ, а зложили слѣдующі:

Анна Цемболякъ зъ Нью Йорку	25
Марія Капенска	25
Розалія Бобать	25
Кароля Бромъ	25
Марія Зломби	25
Гриць Шерботый	25
Олена Желитъ	25
Пайза Гутира	25
Пайза Мандюлова	25
Иванъ Привошовъ	25
Меланія Хоникъ	25
Николай Пласковъ зъ Бейонъ, Н. Дж.	25
Разомъ:	\$3.25
Попередко зъ перенесена	300.00
До теперъ зложено разомъ	303.25

Понеже въ ч. 26. «Свободы» зъ дня 5. юлія б. р. опущено черезъ похибку друкарску въ списѣ часть жертвъ, зобранныхъ ч. Юліяномъ Перуномъ въ Terryville, Conn. и въ New Britain, Conn. длятого теперъ доповняе ся якъ слѣдуе:

Юліанъ Перунъ зъ Terryville, Conn.	25
Теодоръ Подберезнякъ	25
Петро Ващиваць	25
Захарій Либѣ	25
Николай Кочанъ	25
Василь Вавринякъ	25
Анна Ванько	25
Лукачъ Яковичъ	25
Анна Горбаль	25
А. Петрусь	25
М. Загачевскі	25
М. Платанъ	25
П. Летица	25
Михайло Бобикъ	25
Милъ. Вованъ зъ New Britain, Conn.	25
Анна Кравчинъ	25
Параска Саченко	25
Марія Кметъ	25
Мих. Мадей	25
Меріи Настивъ	25
Текля Яльвъ	25
П. Капустіа	25

Разомъ зъ попередню оголощеними жертвами ч. Юліяномъ Перуномъ бувъ зобравъ и надѣславъ квоту \$10.00 и тота квота находить ся уже въ сумѣ загальної \$300.00. (а не \$300.50, якъ було черезъ похибку напечатане). Еще разъ просимо всѣхъ братства, приступивши до нашего товариства, щобы якъ найскорше надѣслали свои рѣчны вкладки (жертвы), а такъ само просимо всѣхъ нашихъ братѣвъ, що розѣбрали бльски, щобы старали ся якъ найскорше ихъ розпродувати и грошѣ водсылати до кассера подъ новою адресою: Mr. John Parylak, 436 East 76 str., New York City, а бльски (хотѣ бы лишъ до половины розпродати) подъ адресою секретаря: Mr. K. Kirczov, 102 Morris str., Jersey City, N. J. Еще треба бѣдай \$500.00, щобы можна отворити Домъ Эмиграційный. Длятого просимо поспѣшати зъ жертвами, бо эмиграція росте, а зъ нею и потреба хрестіянскої помощи для нашихъ нещасныхъ эмигрантовъ!

Джерз Сити, Н. Дж. 25. юлія 1900.

За комитетъ товар. «Р. Н. Д. Е. въ Америкѣ»:

О. Н. Подгоренскій, председатель.

Иванъ Парилъ, кассеръ.

Б. Кирчовъ, секретарь.

Наука доказуе чудеса.

Аронъ Пальмеръ въ Нью Йорку хорувавъ тяжко черезъ 12 лѣтъ на ревматизмъ (гостецъ) и на сухоты. Передъ двома роками зачало цѣле его тѣло костенѣти и сего року вже скостенѣли его ноги и руки. Здавало ся, що мусить передчасно йти зъ того свѣта, но на щасте оденъ лѣкаръ казавъ хорого завинути въ теплый коць в каждого дня черезъ пѣть годинъ тримати его въ горячей печи. По двохъ тыждняхъ зачали мякнути его руки и ноги, и теперъ есть надѣя, що цѣле тѣло водмякне и хорый приѣде до цѣлковитого здоровья.

Сестричье братство св. Ольги взростае.

Въ юлію б. р. основало ся двѣ новы филіи: въ Елизабетъ, Н. Дж. и въ Нью Йорку на долѣ мѣста. До теперъ належить до цѣлого братства 270 членѣвъ, котре то товариство складае ся зъ шѣстьохъ братствъ: въ Джерзи Сити, въ Нью Йорку двое, въ Бруклинѣ, въ Блумфилдѣ и въ Елизабетъ. Въ головной касѣ есть вже надѣ \$600.00. Сестричье братство задумуе зъ часомъ скликати конвенцію (вѣче) для американо-русскихъ женщинъ (дѣвчатъ и женъ) и тамъ попра справы, обходячи братство, такожъ порупило бы ся инши важны пытаня якъ: про выхование, про потребу основана школы вренія и шитя, про потребу просвѣты и чи не дало бы ся всѣ рускѣ сестричьи братства въ Америкѣ получити въ одну загальну руску организацию, а тогда и посмертне можна-бъ подвыштити на якихъ 150—200 дол., тай запомогу въ слабости, бо до теперъ прим. въ сестр. братствѣ св. Ольги платитъ ся 25 цѣт. мѣсячно и 75 цѣт. вступне, а за те мають члены въ слабости по \$2.50 тыжднево и \$100.00 въ разѣ смерти. Длятого упрашае ся всѣхъ нашихъ русскихъ священниковъ и прочихъ ширыхъ дѣятельствъ, щобы поднесли що думку по своихъ мѣсцевыхъ сестр. братствахъ и свои уваги та внесенія, щобы надѣслали до заряду братства св. Ольги до Джерзи Сити на адресу мѣсцевого священника.

Вѣчная ему память!

Лешко Кацакъ, родомъ зъ Мшанной, повѣту Кросно, Галичина, членъ бр. св. Кирилла и Методія въ Шамокінѣ, Па. и членъ «Р. Н. Союза» ч. кн. гол. 944, дня 6. липня зоставъ поточечный въ майнахъ въ наслѣдокъ чого того самого дня умеръ.

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

— Мешканцѣ мѣста New Orleans були минувшого тыждня свѣдками страшныхъ подѣй. Robert Charles, мушинъ, злочинець убивъ двоухъ людей, а третого зранивъ смертельно, колиги жъ хотѣли его зловити и воддати въ руки справедливости, почѣвъ вооруженый въ стрѣльбу укравъ ся на другомъ поверѣ одного зъ домѣвъ. Полиція дожданшись про се, выслала туда своихъ людей такожъ не зъ порожними руками. Мушинъ побачивши черезъ вѣкно зближающихся ся неприятельствъ, почавъ на нихъ стрѣляти при чѣмъ убивъ трехъ, 4 зранивъ смертельно, а колькомъ задавъ менше тяжкѣ раны. Нѣхто не годевъ буть до меншихъ наблизитись, въ виду чого постановлено домъ подпалити. Коли полумѣнь обхопивъ хату, а дымъ и горячо ставали чимъ разъ больше незносными, мушинъ ставъ опускати свою цитателю. Вонъ збѣгъ сходами въ долину, але скоро лишь показавъ голову, сейчасъ хмара кулъ оловяныхъ посыпалась на него. Мушинъ упавъ, но полиція и бѣлий не перестали стрѣляти такъ, что по певномъ часѣ тѣло его остало зовѣмъ обезображене и подѣрванне. Та на томъ ще не конецъ. Бѣлий стали метитись на муринахъ, что зъ Charles-омъ не мали нѣчого спільного; спалили школу муриновъ, що стояла около \$25,000, та ще хочуть зруйновати муринскій университетъ. 250 людей зъ ливизіянскої польовой артилеріи смотрять за удержанемъ порядку въ мѣстѣ.

— Итальянскій король Гумбертъ зоставъ замордованный. Angello Bressi зовѣсь убійникъ, що трема выстрѣлами положивъ конецъ житю короля.

— Квейкры, що обѣзды духоборскі колыоніи въ Канадѣ, доносятъ, що люди загально беручи здоровы, але обробили за мало землѣ, щобы могли зъ неѣ выжити чѣрезъ зиму. Причиною того есть те, що мушны зарабатывали на желѣзницяхъ, а жены що оставали дома не годны были дати собѣ самъ рады.

— Подасеъ до вѣдомости всѣмъ членамъ братства св. О. Николая въ Pittsburg, що новымъ председателемъ бр. «Н. Марковичъ, а секретаремъ Н. Пейко, 618 Cabot Way, S. S. Pittsburg, Pa.

— До краю водѣждае дня 7. августа п. Ив. Дзюбъ, властитель бучернѣ и готелю въ Jessup, Pa., щобы водвидѣти свою родину. Жена и дѣти, котрыхъ вѣдъ ты оставляе и крайне желаютъ ему, щобы щасливо водбувъ свою дорогу и назадъ здорово повернувъ.

— Газета «Свѣтъ» почала зновъ выходить.

— О. Д. Поливка объявъ парохію въ Northampton, Pa.

ПОСМЕРТНЫ ВѢСТИ.

Лешко Кацакъ, родомъ зъ Мшанной, повѣту Кросно, Галичина, членъ бр. св. Кирилла и Методія въ Шамокінѣ, Па. и членъ «Р. Н. Союза» ч. кн. гол. 944, дня 6. липня зоставъ поточечный въ майнахъ въ наслѣдокъ чого того самого дня умеръ.

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Вѣчная ему память!

Подслушане.

КУМЪ ВАНЮ И ФЕЦЮ ПРИ БАРЬ. Ваню: — Я не дуже вчений, куме Фецю, бо нинѣ мене замѣсть до школы, то посылали вѣдѣ пасти, але ту въ Гамернѣ човѣкъ за рѣкъ набере «вечей» розуму, якъ въ краю за цѣле жите, длятого хочу вамъ розяснити, що теперъ «Союзъ» не сѣ вже добрый, бо треба 20 цѣт. що мѣсяця «вечей» платити, якъ давѣйше, и длятого гадаю водстати, бо за 20 цѣт. ливку собѣ двѣ панты пива, а зъ посмертного я не буду видѣвъ ані пента, только другі.

Фецю: — Та, куме, Ваню, маєте нѣбы рѣцію, що тѣ делегаты за нашѣ цѣнты напали ся и напали ся на конвенцію, а за нашу працю еще на насъ большій податокъ наложили, але зъ другой стороны мушу вамъ сказати, що я зъ увагою читаю все нашу руску газету «Свободу» и она добре выяснила, що чимъ больше цѣнтовъ вложитъ гада въ свое господарство, то оно буде лѣпше розвивати ся и на випадокъ якогось большого нещастя буде забезпеченый на передпѣвокъ або на випадокъ голоду. Такъ само мае ся рѣчь и зъ «Союзомъ»; лѣпше що мѣсяця платити 20 цѣт. больше и буть певнымъ своєю запомоги, нѣжъ менше платити и мати меншу надѣю на помощь; если буде больша каса «Союза», тогда скорше варто належати до богатшого «Союза». Въ Гамернѣ човѣкъ не разъ не два на мѣсяцъ богато стратитъ цѣнтовъ, чи то пропе, чи пуститъ зъ дымомъ, и не «кикуе», то-жъ темъ больше не повиненъ жаденъ разумный членъ «Союза» «кикувати», що платитъ 20 цѣт. больше, бо се выйде на добро только членамъ «Союза», а больше нѣкому.

— Уже друкуеся «Руско-английскій про водникъ», (книжка до науки англійскої мовы). Коштувати буде лишъ 25 цѣтовъ. Просимо завчасу замовляти!

Продажъ.

Въ Олифантъ, на противъ рускон церкви, на розѣ уличѣ, въ одабѣмъ положено суть до продажи за умѣрковану цѣну подъ догодными условиями выплаты 4 дома, майже всѣ новы (кождый на 2 фамиліи), готель, при котромъ находить ся красна велика гали на забаты и представляе театральный и сторъ на бучерню або гросерню. Свои Русины мають першенство до купна, а такъ Славяне, Поляки и проч. Охотники до купна нехай зголосятъ ся на адресу:

Rev. Th. Obushkevich MAYFIELD, Pa.

Купуйте книжки!

Въ редакціи «Свободы» можна адегаты слѣдующі книжки:

Канадскій Русь 10

Образки зъ Америки 10

Народный рухъ Австро-Угорскихъ Русинѣвъ 15

Конституція Спол. Державъ Півночної Америки 10

Де-що про права и суды въ Спол. Державѣхъ, а особливо въ державѣ Пенсильвенія 10

«Тыжко Гаврилику» 15

Оповѣданя 15

Про водѣстуниковъ водъ російского православія и ихъ пересѣдованя 10

«Американскій шляхтичъ» 15

РУССКІЙ КНИЖКИ МОЖНА ДОСТАТИ

въ книгарнѣ рускон читальнѣ въ М. Шамкевичѣ.

Адресъ: J. J. Ardian, Box 418, Olupant, Pa.

КОЖДЫЙ

Кождый може теперъ друковати листы и инша потрібны письма.

Мои новы машинки до друкования ч. 4, на котрыхъ можна друковати вели

Руско-англійскій провѣдникъ.

—ЗЛАДИВЪ—

Стефанъ Макарь.

(Дальше.)

похоронити	to bury (ту бори)
похрестити	to baptize (ту бептайз)
поле	field (филд)
полѣцай	policeman (полисмен)
полѣція	police (полис)
половина	half (гелф)
понеже	because (бікос)
попелъ	ashes (ашез)
порада	consultation (конзолтейшн)
поранити	to wound (ту вунд)
посуха	drought, dryness (дравт, драйнес)
поверхъ	floor (флор)
последній	last (ласт)
послухати	to obey (ту обей)
послухъ	obedience (обидиенс)
послушный	obedient (обидиент)
послужити	to serve (ту серв)
почта	post, mail (пост, мейл)
потити ся	to sweat, to perspire (ту свет, ту перспайр)
потреба	need (нид)
потребувати	to need (ту нид)
потѣмъ	then (тен)
повѣсти	to say, to tell (ту сей, ту тел)
повинность	duty, obligation (дюти, облигейшн)
поздоровлене	salutation (салютейшн)
пожичити	to lend (ту ленд)
пожичка	loan (лоун)
порогъ	threshold (трешолд)
порожный	empty, vacant (емпти, вейкент)
полумисокъ	plate (плейт)
подобати ся	to please (ту плиз)
порада	advice (адвайз)
поспѣшный потягъ	expresstrain (експрестрейн)
поддвигнути	to raise (ту рейз)
подбородокъ	chin (чин)
подошва	sole (соул)
подлый	mean, base, low (мин, бейз, лоу)
подсоне (климатъ)	climate (клаймет)
подпись	signature (сигнечер)
подписувати	to sign, to subscribe (ту сайн, ту собскрайб)
подпора	support, help (супорт, гелп)
повпачный	north (порт)
помета	vengeance, revenge (венджанс, ривендж)
посланецъ	messenger (месенджер)
послать	to send (ту сенд)
потъ	sweat, perspiration (свет, перспирейшн)
пѣно	late (лейт)
правдиво, певно	surely, doubtless (шурли, давтлес)
пристрастный	passionate, ardent (пешенет, ардент)
принести	to bring, to carry (ту бринг, ту кери)
пригорѣть	handful (гендфул)
приладити	to prepare (ту пріпер)
проходъ (ходъ)	walk (вок)
проступокъ	crime (крайм)
присяга	oath (отт)
присягати	to swear (ту свер)
противлежный (противный)	opposite (аполит)
проповѣдникъ	preacher (прічр)
проповѣдь	sermon (сермон)
проповѣдати	to preach (ту пріч)
пропозиція (проектъ)	proposition, project (пропозишн, проджект)
приневоляти	to force (ту форс)
простити	to forgive, to excuse (ту форгив, ту екскуз)
привитати	to welcome (ту велком)
предпріемця	undertaker, contractor (ондертейкр, контректр)
предпріяти	to undertake (ту ондертейк)
прапоръ (стагъ)	flag (флаг)
праця	work, labor (ворк, лейбор)
працювати	to work (ту ворк)
пране	wash (ваш)
правда	truth (трут)
правый	right (райт)
правила	right hand (райт гелд)
пріятель	friend (френд)
причина	cause, ground (коз, гравид)
придати (додати)	to add (ту ад)
пріязнь	arrival (ерайва)
пріятный	agreeable (егриебл)
прійти	to come (ту ком)
пріятель	example (екземпел)
пристанъ	harbor, port (гарбр, порт)
проги	towards (туордс)
протоколъ	record (рекорд)
приказъ	command, order (команд, ордер)
приказати	to order (ту ордер)

приличный
птаха
пустити
пытане (квестія)
пытати ся
пѣна
пѣре
пѣсня
пядь
пьяный
пьяница

Рама
разомъ
радѣсть
радо (охотно)
рама
рахунокъ
рана
рано
речинець (терминъ)
ремѣнный поясъ
редьковъ
ремесло
росада (рослина)
робѣтникъ

робѣтня
робѣтничка класа
розказъ (приписъ)
рости
росѣль
родженый
родичъ
родина
роса
роздати
роздѣлити
розмова (гутѣрка)
розличный
розумъ
розумѣти
рѣдъ
рѣкъ
рольничъ
ровный (простый)
рожняца
Рѣзвѣ
рука
рукавъ
ручникъ
рукавички
рушати
рыба
рыбалка
рѣзати
рѣдкий
рѣка
рѣдко, зрѣдка
рядъ (правительство)

Салъ
салата
самъ
самецъ
самница
санки
свистати
святыня
священникъ

святый
свѣдокъ
свѣдѣчи
свѣтъ
свѣтло
свѣчникъ
свѣчка
свобода
свободный
сверлувати
село
сейчасъ (въ мить)
сестра
сестринокъ
сестриния
сердце
сердечный
сидѣти
сильный
сивый
скринка
скоро (сейчасъ)
скупаръ
скупарство
склонный
скарбъ
скакати
складъ

decent (дисент)
bird (бурд)
to let go (ту лет го)
question (квестечен)
to ask (ту аск)
foam (фюм)
feathers (федерс)
song (сонг)
span (спен)
drunk, tight (дронк, тайт)
drunkard (дронкард).

Р.

Frame (фрейм)
together (тугетр)
joy (джой)
gladly (гледли)
arm (арм)
account, bill (екаун, бил)
wound (вунд)
morning (морнинг)
term, time (терм, тайм)
strap, belt (стреп, белт)
radish (редис)
trade, profession (трейд, прошен)
plant, herb (плент, герб)
workman, laborer (воркмен, лейборер)
workshop, shop (воркшоп, шоп)
laboring class (лейборинг клас)
order, ordinance (ордер, ординенс)
to grow (ту гроу)
soup (суп)
born (борн)
parents (перенте)
family (фемили)
dew (дю)
to give away (ту гив евей)
to divide (ту дивайд)
talk, discussion (ток дискашн)
various (веріес)
reason, sense (різн, сенс)
to understand (ту андерстенд)
generation (джеренейшн)
year (йір)
farmer (фармер)
straight (стрейт)
difference (диференс)
christmas (крісмас)
hand (гелд)
sleeve (слиф)
towel (таул)
gloves (глофс)
to move (ту муф)
fish (фиш)
fisher (фисер)
to cut (ту кот)
rare (пер)
river (ривр)
seldom (селдом)
government (говернмент)

С.

Hall (гол)
salad (селад)
alone (елоун)
male (мейл)
female (фемейл)
sleigh, cutter (слей, катр)
to whistle (ту вхисл)
temple (темпл)
priest, clergyman (пріст, клерджимен)
holy, sacred (голі, сейкред)
witness (витнес)
to testify, to attest (ту тести-фай, ту егест)
world (ворлд)
light (лайт)
candlestick (кенделстик)
candle (кендел)
freedom, liberty (фрідом, либерти)
free (фри)
to bore (ту бор)
village (вилледж)
instantly (инстентлі)
sister (сестр)
nephew (нефю)
cousin (козин)
heart (гарт)
heartly (гартлі)
to sit (ту сит)
strong (стронг)
gray (грей)
box, case (бакс, кейс)
quick (квик)
miser (майзер)
avarice (еверис)
inclined, disposed (инклайнд, диспозд)
treasury (трежурі)
to spring (ту спринг)
magazine, warehouse (мезезин, вергауз)

(Дальше буде).

Одень зъ наибѣльшихъ броварѣвъ въ Америцѣ.

ВАРИТЬ ПИВО НА КРАЕВЫЙ СПОСОБЪ, ВЕЗЪ ВСЯКИХЪ ПРИМѢШОКЪ.

Хто лишь разъ по-
коштуе сего пива, то
никого вѣе не хоче
пяти.

Голова вѣдъ него
нѣколи не болитъ,
бо есть здоровье и по-
живне.

НЕ ТРЕБА ЕГО ЗЪ РЕШТОЮ ХВАЛИТИ, БО ДОБРЕ САМО ЗА СЕБЕ ГОВОРИТИ.

E. ROBINSON'S SONS,
LAGER BEER BREWERY,
435 to 455 N. 7-th Str.
SCRANTON, PA.

Telephone calls: GENERAL OFFICE 2333.
NIGHT CALL 4854.

T. TALPASZ
ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ
РУСКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ
— и —
ГОТЕЛЬНОЧІЙ
246 Pearl Str.
Shamokin, Pa.
Недалекъ рускои плебаніи.



Добрый вечеръ дружѣ мой!
— Добрый вечеръ, свате!
А куды такъ спѣшите?
— До Талпаша, брате!
Шо за Талпаша? Зѣбди вѣтъ?
— Та-жъ крапизъ нашъ милый
— У него вѣтъ Русины
— Подкрѣпляютъ силы...
— Шо за бриндизъ и пиво тамъ!
— Обходитъ ся файно!
— Обслуже ахъ братамъ!
— Таньо надзвычайно!

РЕСТАВРАЦІЯ и КА-
ВІЯРНЯ.
* TROMETTER'S *
(Тромейтеръ)
Cor. Rock & Sunbury str.
SHAMOKIN, PA.
напротив National Bank.
Сабѣдана. Обѣды, Вечерѣ.

Въ кождѣмъ часѣ можна достати такъ горячій лѣкъ и зимній перекуски. Потравы прилагодженъ на европейскій способъ, дуже смачно. Услуга содѣла. Окремъ компаты для родинъ. Найлучшій вина, пива, лѣкеры, горѣвки и всѣ можливый напитки. Цѣна дуже мала.

РУСКІЙ КРАВЕЦЪ.
Въ Шамокінъ, Па. меткае рускій кравецъ
ПЕТРО КУЗМИЧЪ,
146 Lincoln str.
Робить вѣдъ всѣлякы убранны мужескы складно и дешево.
Хто у него замовить убрание, вѣсколи того не пожалуе.

Йосифъ Пейко
рускій готельникъ
— Cor. Commercial & Franklin Street —
въ ШАМОКІНЪ, ПА.
Запрошуе всѣхъ Русинѣвъ до себе на свѣже пиво и добру віску. Хочете добре забавити ся, идѣтъ до Пейка. Чекаешъ на „стриткару“, зайди до Пейка, а вѣсколи не спѣзнимъ ся, бо она йде по-при самъ дверѣ.

АДВОКАТЪ ЗѢ СТАРОГО КРАЮ.
— докторъ правъ —
ЮЛІАНЪ ЧУПКА.

3 North Main St. — Wilkes Barre, Pa.
Хто хоче въ Галичинѣ водобрати грунтъ, спадокъ, сколектовати грошѣ, увѣльничти ся вѣдъ Waffenburg и контролѣ войскою, або боронити ся въ процесѣ, такожъ послати повномочіе, най ся зголоситъ до д-ра Чупки.
Адресъ на почтѣ: P. O. Box 372, Wilkes Barre, Pa.

Dr. S. Blumberg,
1716 Carson str.
Pittsburg, Pa.

Каждый то знае, шо въ Америцѣ шукають за такимъ докторомъ, котрый поимчивъ свои науки въ старомъ краю. Д-ръ Блюмбергъ вивчивъ ся за лѣкаря на университетѣ въ Варшавѣ, а зложивши испитъ державный въ Филладельфи, освѣтъ въ Питсбургу. Дуже добрый докторъ. Розмовити ся можна по руски, нѣмецки, англійски и польски.

Хто бы мавъ деяке право най не ходитъ по покупныхъ жидовскихъ „тлумачахъ“, а лѣ най удасть ся до правдивого адвоката Вилиама Воколека. Вѣтъ залагоджуе всякы справы въ судѣ ту и въ старомъ краю. Зъ нимъ можна розмовити ся по руски.

Адресъ его такий
W. Vokolek
ATTORNEY AT LAW,
502 Lackawanna Ave.
COR. WASHINGTON AVE
Scranton, Pa.

Hotel
HETMAN CHMIELNICKI

Alex Halaburda,
Mt. Carmel, Pa.



Коло лігальского дына есть рускій готель, одинокий на цѣлѣ мѣсто рускій готель. Чистенько тамъ, всякій напоѣ, якъ віска, пиво, румъ, теппер и ин. дуже добры и здоровы. Хто хоче переночувати, знайде тамъ чисте ложко и чепну услугу.

Гавріиль Малайякъ
Гуртовный складъ
(Wholesale)
20 Market st.
SHAMOKIN, PA.



Мае завсѣгды на складѣ свѣже, добре пиво въ великихъ и малыхъ бочѣвкахъ зъ наилучшихъ броварѣвъ, горѣвки и лѣкеры найлѣпшого гатунку.
Братя! замовляйте у свого!

ОДИНОКИЙ РУСКІЙ СТОРЪ
ЗЪ УБРАНЕМЪ НА ЦѢЛЫЙ
ОЛИФАНТЪ, ПА.

Юрія Хилыка.
Хто хоче мати добре и красне убране, а ще до того за таний грошѣ, то най йде купувати до Ю. Хилыка, но най не забуде взяти и грошей зъ собою, бо тамъ усе cash.

Продае вѣтъ такожъ „шифкарты“ и посылае грошѣ до всѣхъ частей свѣта. — Идѣтъ до старого знакомого!

O. Murdza & Bros
46. Second st.
MT. CARMEL, PA.
O. МУРДЗА и БРАТЪ.
Сторъ заосмотреный наилучшими товарами, спроважоваными вѣростъ зъ першорядныхъ складѣвъ. Живитъ вѣтъ майже всѣхъ Русинѣвъ въ Mt. Carmel. Продае такожъ майнерскій одягъ и посылае грошѣ до старого краю тано, точно, скоро и беспечно.

СВОЙ ДО СВОГО!
Ефремъ Лучковецъ
E. INDEPENDENCE near VINE STR.
въ Шамокінъ, Па.
— РУСКІЙ ГОТЕЛЬ. —
Чистенький тамъ готель зѢ всякими выгодами. Пиво, вино, віска, тепперъ и другы напоѣ все свѣжій и найлѣпшого гатунку. Услуга чепна и содѣла. Скланки великий и малы посла внодобы.

J. BOBKOWSKI
ПРЕДПРИЕМЦЯ ПОХО-
РОНѢВЪ
Вынаймъ такожъ „коричи“ на похороны, крестины и весѣла по дуже низькихъ цѣнахъ.



300
PEARL and MULBERRY st
SHAMOKIN PA

Dr. John Szlupas
421 Penn. Ave.
SCRANTON, PA.

Знаменитый лѣкаръ. Долголѣтна практика дала ему способность стати добрымъ лѣкаремъ. Лѣчитъ успѣшно всякого рода хоробы. Мае такожъ свою власну аптеку, въ котрой виробляютъ ся дуже добры и помѣшны лѣкарства.

Розмовити ся по руски, литовски, польски и по англійски. — На цѣлѣй околицы знаютъ добре Шлюпаса.

STANISLAW SZARZYŃSKI
805 Carson str.
S. S. PITTSBURG, PA.

Антикаръ зѢ старого краю. Мае лѣкарства на всѣ хоробы, навѣтъ на гостецъ и мадру. Одень бльоку вѣдъ рускои церквы.

Учѣте ся, браты мои!
Думайте читайте,

И чужому научайтесь,
И своего не дурайтесь!

Т. Шевченко.



Всюды нѣвечитъ ся правда,
Всюды пануе брехня,

Въ вашихъ лишь сердцахъ, о братя,
Най не повстане вона!

Ив. Франко.